

PL	Wykrwać próchnicy
PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNI PRZÉZ LEKARZA STOMATOLOGA	

SKŁAD: czteretylorodamina, glikol propylenowy, substancje powierzchniowo czynne.

PRZEZNACZENIE
Wyrób RED DETECTOR przeznaczony jest do lokalizacji zmian próchnicowych. Czerwony barwnik zawarty w wyrobie wnika w tkankę objętą zmianami próchnicowymi i zabarwia ją na czerwono. Podnosi bezpieczeństwo pracy pozwalając na zlokalizowanie zgłbiny objętej zmianami próchnicowymi i oszczędzenie zdrowej tkanki.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu dołączony aplikator zanurzyć w alkoholu etylowym, pozostawić do wyschnięcia, a następnie umieścić na strzykawce. Po usunięciu wszystkich widocznych zmian próchnicowych nałożyć kroplę preparatu na okolicę ubytku, odczekać 5-10 sekund, następnie wpykłąć i osuszyć ubytek. Silniej zabarwienie na kolor czerwony punkty wskazują zgłbiny objęte próchnicą.

Po użyciu wyrobu należy cofnąć tłok strzykawki, aby zapobiec wydostawaniu się nadmiaru preparatu, odkręcić aplikator, a następnie zakręcić strzykawkę białą zakrętką. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Działa drażniąco na oczy.
Podczas pracy z produktem należy stosować koferdam, rękawiczki jednorazowe, okulary ochronne/przyłbic ochronne i przezię ochronną. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikatory jednorazowe z pedzלקiem.
Data ostatniej aktualizacji: 27.02.2025/12

EN	Caries detector
----	-----------------

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: 4-ethyl rhodamine, propylene glycol, surfactants.

INTENDED USE

RED DETECTOR is intended for locating caries lesions. Red dye in the product permeates the tissue with caries lesions and dyes it red. RED DETECTOR increases safety of work by locating the carious dentine and saving the healthy tissues.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before the treatment, immerse the supplied applicator in ethyl alcohol, allow it to dry and then install the applicator on the syringe. After removing all visible carious lesions, apply one drop of preparation on the loss area, wait 5-10 seconds, then irrigate and dry the cavity. Points dyed bright red indicate carious dentine.

After using the product, withdraw the syringe piston to prevent overflow of preparation, screw off the applicator and then screw the white plug on the syringe.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS

It irritates the eyes.
Use a cofferdam, disposable gloves, safety goggles/visors and protective clothing when handling the product. Keep out of reach of children.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Store in original packaging below 25°C. The expiry date is on the direct packaging.

Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Syringe with 2 ml of preparation, disposable brush applicators.

Last update: 27.02.2025/12

ES	Detector de la caries
----	-----------------------

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES PARA EL PRODUCTO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 4-etilrodamina, propilenglicol, agentes tensioactivos.

USO

El producto RED DETECTOR está concebido para la localización de cambios producidos por la caries. El colorante rojo contenido en el producto penetra en el tejido cambiado por la caries y lo tinte de rojo. Incrementa la seguridad del trabajo, permitiendo localizar la dentina cambiada por la caries y proteger el tejido sano.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes del tratamiento, sumergir el aplicador adjunto en alcohol etílico, dejarlo secar y luego colocarlo en la jeringa. Una vez eliminados todos los cambios visibles provocados por la caries, introducir una gota de la preparación en el área de la cavidad, esperar 5-10 segundos, después limpiar y secar la cavidad. Los puntos que presenten un color rojo más intenso indicarán la dentina afectada por la caries.

Tras el uso del producto, hacer retroceder el émbolo de la jeringa para impedir una expulsión excesiva de la preparación, desenroscar el aplicador e cerrar la jeringa con el tapón de rosca blanca. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Irrita los ojos.

Utilizar diques de goma, guantes desechables, gafas / visores de seguridad

y ropa protectora al manipular el producto. Guardar fuera del alcance de los niños.

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Jeringa con 2 ml del producto, aplicadores desechables con pincel.

Fecha de la última revisión: 27.02.2025/12

FR	Détecteur de caries
LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE	

COMPOSITION: tétraéthylrhodamine, propylène glycol, tensioactifs.

UTILISATION PREVUE

Le produit RED DETECTOR est destinée à localiser les caries. Le pigment rouge contenu dans le produit pénètre dans le tissu altéré et le teint en rouge. Il augmente la sécurité de travail en permettant de localiser la dentine couverte par la carie et d'épargner les tissus sains.

MODE D'EMPLOI

Avant le traitement, tremper l'applicateur fourni en dotation dans l'éthanol, laisser sécher et ensuite positionner sur une seringue. Après avoir enlevé toutes les caries visibles, appliquer une goutte de produit si la zone touchée, attendre 5 à10 secondes, puis rincer et sécher le creux. Les caries fortement colorées en rouge indiquent la dentine touchée par la carie.

Après l'utilisation du produit, rétracter le piston de la seringue pour empêcher tout déversement de l'excès du produit, dévisser l'applicateur, puis visser le bouchon blanc sur la seringue. Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS

Irritant pour les yeux. Utiliser une digue dentaire, des gants jetables, des lunettes de protection et des vêtements de protection lors de la manipulation du produit. Tenir hors de portée des enfants.

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/ du patient.

CONSERVATION

Conservér le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.

Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Seringue contenant 2 ml de produit, applicateurs jetables avec pinceau.

Date de dernière mise à jour: 27.02.2025/12

DE	Karies-Detektor
----	-----------------

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: 4-Ethylrhodamin, Propylenglykol, Tenside.

VERWENDUNGZZWECK

RED DETECTOR wird zur Lokalisierung von mit Karies befallenen Stellen verwendet. Der im Produkt enthaltene rote Farbstoff dringt in das kariesinfizierte Gewebe ein und färbt es rot. RED DETECTOR steigert die Arbeitssicherheit durch die Lokalisierung des kariösen Dentins und schont so gesundes Gewebe.

GEBRAUCH
Tauchen Sie vor Beginn der Behandlung den beigefügten Applikator in Ethanol, lassen Sie ihn trocknen und setzen Sie ihn dann auf eine Spritze.

Nach der Entfernung aller sichtbaren Kariesstellen einen Tropfen des Präparats auf die betroffene Stelle geben und 5 bis 10 Sekunden einwirken lassen. Anschließend die betroffene Stelle spülen und trocknen. Die intensiv rot eingefärbten Stellen weisen auf kariöses Dentin hin. Nach dem Gebrauch den Spritzenkolben zurückziehen, um das Auslaufen des Präparats zu verhindern. Den Applikator abschrauben und anschließend die Spritze mit dem weißen Schraubverschluss verschließen. Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Reizt die Augen. Beim Umgang mit dem Produkt sind Kofferdam, Einweghandschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung zu tragen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

In Originalverpackung unter 25°C aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG

Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikatoren mit Pinsel.

Letzte Aktualisierung: 27.02.2025/12

UK	Індикатор карієси
----	-------------------

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: 4-етилродамін, пропіленгліколь, поверхнево-активні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Препарат RED DETECTOR (РЕД ДЕТЕКТОР) призначений для виявлення каріозного дентину.

Червоний барвник, що міститься у препараті, проникає у тканину,

уражену карієсом і забарвлює її червоним кольором. Визначаючи місцезнаходження каріозного дентину, препарат підвищує рівень безпеки роботи та захищає здорову тканину зуба.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається, занурити в етиловий спирт, дати йому висохнути, а потім надіньте його на шприц. Після видавання усіх виявлених каріозних тканин, нанести краплю препарату. Через 5-10 с (s) промити і висушити. Ділянки тканин, інтенсивніс забарвлені у червоний колір, вказують на каріозні ураження.

Після використання продукту відтягнути поршень шприца для забороняння витікання надлишки препарату, відкрутити аплікатор і закрити шприц білою кришкою. Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Препарат не призначений для пацієнтів з підвищеною чутливістю до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Викликає подразнення очей.

Під час роботи з продуктом використовуйте коффердам, одноразові рукавички, захисні окуляри/козирок та захисний одіг. Зберігати у недоступному для дітей місці.

У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в оригінальній упаківці при температурі не вище 25°C. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаківці. Після розкриття упаківки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВІДОЖЕННЯ З ВИПАДКАМИ УПАКОВКИ

Відпоки упаківку слід передаати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА

Шприц, що містить 2 мл (ml) препарату, одноразові аплікатори з пензликком.

	Уповноважений представник в Україні: Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВІДЕНТ», вул. Курдюковий Чорногі, 2 корпус 1, 76018 М.Івано-Франківськ, Україна Тел./Факс: +38 (0)24 55-94-53 e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua	
Виробник: Підприємство «ІВІДЕНТ» Промішловий Холдинг ЦЕРКАМЕД Войтек Павловскі вул. Кавалювського 1, 37-450 Ставова Воля, Польща Тел./Факс: +48 15 842 35 85; www.cerkamed.com		UA, TR.101

Дата останнього оновлення: 27.02.2025/12

CS	Identifikátor zubního kazu
----	----------------------------

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD VYROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: tetraethylrhodamin, polypropylen glykol, povrchově aktivní činidla.

URČENÍ

Přípravek RED DETECTOR slouží k lokalizaci zubního kazu. Červenné barvivo obsažené ve výrobku proniká do tkáně, která je zasažena zubním kazem a obarví ji červeně. Zvyšuje bezpečnost práce, umožňuje lokalizaci zuboviny se zubním kazem a ušetření zdravé tkáně.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Příložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do ethanolu, nechte zaschnout a následně nasadit na stříkačku. Po odstranění všech viditelných změn způsobených zubním kazem naneste kapku přípravku do okolí kavit, vyčkete 5–10 sekund, následně kavitu vypláchněte a vysušte. Výrazné červené zbarvení body signalizují zubovinu zasaženou zubním kazem.

Po použití výrobku musíte stáhnout pist stříkačky, abyste zabránili úniku nadměrného množství přípravku, odšroubujte aplikátor a následně stříkačku zasuňte do bílým šroubovacím uzávěrem. Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

CONTRAINDIKACE

Nepoužívejte přípravek u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Při manipulaci s výrobkem používejte koferdam, jednorázové rukavice, ochranné brýle/ochrannou přilbu a ochranný oděv. Skladujte mimo dosah dětí.

V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU

Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL

Stříkačka s obsahem 2 ml přípravku, jednorázové aplikátory se štětečkem.

Datum poslední aktualizace: 27.02.2025/12

RU	Индикатор кариеса
----	-------------------

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

ПРОТИВПОКАЗАНИЯ

Не использовать на пациентах с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Препарат действует раздражающе на глаза.

При работе с продуктом используйте кофердам, одноразовые перчатки, защитные очки/козырьки и защитную одежду. Хранить в недоступном для детей месте. В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ

Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C. Срок годности находится на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии полного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ

Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ

Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовые аппликаторы с кисточкой.

Дата последнего обновления: 27.02.2025/12

IT	Rilevatore di carie
----	---------------------

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: rodamina, glicole propilenico, sostanze superficialmente attive.

APPLICAZIONE

Il prodotto RED DETECTOR serve per localizzare i mutamenti della carie. Il colorante rosso presente nel prodotto, penetra nel tessuto con la carie e lo tinge di rosso. Aumenta la sicurezza di lavoro, permettendo di individuare la dentina con la carie e di risparmiar il tessuto sano.

MODALITÀ D'USO

Prima del trattamento, immergere l'applicatore fornito in dotazione in etanolo, lasciare asciugare e poi posizionarlo su una siringa. A Dopo l'eliminazione di tutte le carie visibili, mettere una goccia di preparato nelle vicinanze del buco, attendere 5-10 secondi, poi sciaccare ed aprire il buco. I punti con maggior tintura di colore rosso, indicano la dentina cariata. Dopo l'uso del prodotto, bisogna ritirare il pistone della siringa per prevenire la fuoriuscita dell'eccesso del preparato, svitare l'applicatore e chiudere la siringa con il tappo bianco. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTRAINDICAZIONI

Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI

Può irritare gli occhi.

Durante la manipolazione del prodotto utilizzare cofferdam, guanti monouso, occhiali di sicurezza / visiere e indumenti protettivi. Tenere fuori dalla portata dei bambini. In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto mantiene la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE

Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Siringa contenente 2 ml di preparato, applicatori monouso con il pennello.

Data ultimo aggiornamento: 27.02.2025/12

RO	Detector de carii
----	-------------------

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: 4-etihlo rodamină, propilenglicol, substanțe tensioactive.

UTILIZARE

